

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

23 MARS 2004

**Projet de loi portant assentiment au Protocole de 1997, modifiant la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif, et à l'Annexe, faits à Londres le 26 septembre 1997**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DES RELATIONS  
EXTÉRIEURES ET DE LA DÉFENSE  
PAR M. **TIMMERMANS**

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

23 MAART 2004

**Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978, en met de Bijlage, gedaan te Londen op 26 september 1997**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR  
DE LANDSVERDEDIGING UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **TIMMERMANS**

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

### A. Membres/Leden:

SP.A-SPIRIT	Patrick Hostekint, Jacques Timmermans, Lionel Vandenberghe.
VLD	Pierre Chevalier, Jean-Marie Dedecker, Jacques Devolder.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Anne-Marie Lizin.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V	Sabine de Bethune, Erika Thijs.
VLAAMS BLOK	Jurgen Ceder, Frank Vanhecke.
CDH	René Thissen.

### B. Suppléants/Plaatsvervangers:

Mimount Bousakla, Caroline Gennez, Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan.
Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
Jean-Marie Happart, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux, Francis Poty.
Berni Collas, Armand De Decker, Marc Wilmots, Alain Zenner.
Etienne Schouppe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Yves Buysse, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.
Christian Brotcorne, Clotilde Nyssens.

*Voir:*

Documents du Sénat:

3-487 - 2003/2004:

N° 1: Projet de loi.

*Zie:*

Stukken van de Senaat:

3-487 - 2003/2004:

Nr. 1: Wetsontwerp.

**I. INTRODUCTION**

La commission des Relations extérieures et de la Défense a discuté le projet de loi portant assentiment au Protocole de 1997, modifiant la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif, et à l'Annexe, faits à Londres le 26 septembre 1987 (cf. doc. Sénat, n° 3-487/1, 2003/2004), au cours de sa réunion du 23 mars 2004.

**II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

Le ministre renvoie à l'exposé des motifs du projet de loi. Le Protocole constitue un élément de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, qui a été négociée dans le cadre de l'Organisation maritime internationale (OMI) et qui vise à prévenir complètement toute pollution volontaire du milieu marin par des navires. Le Protocole règle notamment le contrôle des émissions de dioxyde de carbone par les moteurs diesel des navires.

**III. DISCUSSION ET VOTES**

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés sans autre discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Jacques TIMMERMANS.

*La présidente,*  
Anne-Marie LIZIN.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir doc. Sénat, n° 3-487/1 - 2003/2004)**

**I. INLEIDING**

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978, en met de Bijlage, gedaan te Londen op 26 september 1997 (zie stuk Senaat, nr. 3-487/1, 2003/2004) besproken tijdens haar vergadering van 23 maart 2004.

**II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN**

De minister verwijst naar de memorie van toelichting bij het wetsontwerp. Het Protocol is een onderdeel van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van Verontreiniging door Schepen uit 1973, dat werd onderhandeld in het kader van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) en tot doel heeft elke opzettelijke vervuiling van het mariene leefmilieu door schepen volledig uit te bannen. Het Protocol regelt onder meer de controle van de uitstoot van stikstofdioxide door de dieselmotoren van schepen.

**III. BESPREKING EN STEMMINGEN**

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Jacques TIMMERMANS.

*De voorzitter,*  
Anne-Marie LIZIN.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 3-487/1 - 2003/2004)**